

regio, del Albano, de los Caraggis, de Rafael y de Leonardo de Vinci, etc.—Triunfado en 18 batallas, la de MONTENOTTE, MILLESIMO, MONDOVI, LODI, BORGHETTO, LONATO, CASTIGLIONE, ROVEREDO, BASSANO, SAN JORGE, FONTANA-NIVA, CALDIERO, ARCOLE, RIVOLI, LA FAVORITA, EL TAGLIAMENTO, TARWIS Y NEUMARCKT.—*Dado sesenta y siete combates.*

Hablaron tambien á su vez Joubert y Andreossy y recibieron una respuesta lisongera del presidente del directorio y despues fueron á recibir un abrazo suyo. En el momento que Bonaparte recibió el de Barrás, se echaron tambien en sus brazos los otros cuatro directores, como por un movimiento involuntario, y resonó el aire con aclamaciones unánimes. El pueblo reunido en las calles inmediatas no cesaba de gritar, así como de rugir la artillería estando todas las cabezas en una verdadera embriaguez: y he aquí como la Francia se arrojó en brazos de un hombre extraordinario. No acusemos á la debilidad de nuestros padres, porque si todavia nos trasporta de gozo aquella gloria que no ha llegado á nosotros sino por entre las nubes del tiempo y de las desgracias, repitamos con Eschiles: *¿Qué seria si hubiéramos visto al monstruo mismo?*

---

## NOTAS DEL TRADUCTOR

### PERTENECIENTES AL CAPITULO TERCERO.

---

PAGINA 225.

1 Este Mr. Lambrechts era ciudadano belga y doctor en derecho por la universidad de Lobaina, y estaba á punto de ser nombrado consejero de Malinas cuando los ejércitos imperiales abandonaron los Países Bajos en 1794. Entonces se hizo del partido del gobierno frances y se decidió por el sistema republicano, llegando á la alta dignidad de ministro de la justicia, que conservó hasta la entrada de Sieyes en el directorio. En julio de 1799 le sucedió Cambaceres en aquella secretaria y despues del 18 de brumario le hicieron senador. Dejó reputacion de hombre muy instruido y de gran probidad.

PAGINA 241.

2 Angel Bonnier de Arco, presidente de la cámara de cuentas de Montpellier, fue diputado del departamento de Herault á la asamblea legislativa y despues á la convencion, donde votó la muerte de Luis XVI. Se dedicó á la carrera diplomática y con este motivo le eligió el directorio para ir á las conferencias de Lille que no tuvieron resultado alguno. En noviembre siguiente pasó con el mismo Treilhard al congreso de Rastadt en calidad de ministro plenipotenciario de la república; pero habiendo sido este último nombrado para el directorio y nombrándose en su lugar á Juan Debry, quedó Bonnier al frente de la diputacion. En 1799 le eligieron para el consejo de los Ancianos, y se trató de escluirle porque no podia ser al mismo tiempo legislador y ministro plenipotenciario, pero no se aprobó esta proposicion. Cuando el ministro

imperial recibió orden de romper las negociaciones, declaró Bonnier que él no saldría de Rastadt á menos que no se le forzase á ello ó recibiera orden de su gobierno. Sin embargo, al ver la ciudad cercada de tropas imperiales, se puso en camino para Strasburgo con sus compañeros, y fueron atacados por unos húsares austriacos que le asesinaron á él y á Roberjot. Solo escapó Debry con algunos heridos y fueron saqueados todos los papeles de la legación. Se decretó una fiesta fúnebre en honor suyo y que quedase vacante su silla en el consejo por espacio de dos años cubierta con un velo negro. Dejó escritas unas *Observaciones históricas y políticas sobre Malta*, y gran número de escritos relativos á la revolucion.

## PAGINA 253.

5 El general Duphot nació en Lyon y sirvió con honor en los grados de coronel y ayudante general durante los años de 94, 95 y 96 en el ejército de Italia, despues de haberse distinguido ántes en el de los Pirineos. Estuvo en efecto encargado por Bonaparte de organizar el ejército de la república Cisalpina, y á fines de 1797 pasó á Roma con el embajador José Bonaparte estando tratado de casar con su cuñada la señorita Clary, la actual reina de Suecia. Desgraciadamente hubo en aquella capital una asonada el día 28 de diciembre del mismo año entre los nuevos republicanos y los apasionados del antiguo régimen, y queriendo el general salir á disiparla, fue muerto por las tropas del papa. El populacho insultó luego su cadáver arrastrándole por las calles y este suceso decidió la conquista de Roma. El embajador se retiró inmediatamente á Florencia.

## PAGINA 259.

4 El baron de Degelmann, ministro del emperador de Austria en Suiza fue el encargado de efectuar en Basilea en diciembre de 1795 el cange de la hija de Luis

XVI con los diputados de la convencion y el ministro Beurnonville á quienes habia entregado Dumouriez. Despues firmó el tratado de paz de Campo-Formio y todo el resto de su vida continuó en la carrera diplomática.

## PAGINA 276.

5 Luis Antonio de Bougainville fue el primer frances que propuso dirigir una expedicion científica en 1776 para hacer descubrimientos de nuevos mundos, pues aunque ya muchos aventureros habian dado la vuelta al globo, ninguno lo habia emprendido como un objeto científico. Desde su juventud abandonó el estudio del derecho por las matemáticas, y abrazó la carrera militar. Sirvió primero en calidad de secretario de embajada en Lóndres, y luego como edecan del general Montcalm. Pasó al Canadá, donde adquirió reputacion de oficial valiente y á la paz de 1762 fueron recompensados sus servicios con el grado de coronel y el regalo de dos piezas de artilleria. Ya diez años ántes habia publicado un *Tratado de cálculo integral* que le dió á conocer entre los sabios, pero su nombre no llegó á ser verdaderamente ilustre hasta que publicó el viage que habia hecho al rededor del mundo durante los años 1766, 1767, 68 y 69. Era hasta entónces la geografia del Nuevo Mundo un tejido de errores y solo habian atravesado el Oceano pacífico algunos navios mercantes, y los primeros navegantes habian referido mil fábulas sobre las tierras que habian descubierto, confundiendo islas con continentes y *vice versa*. La relacion de su viage causó un verdadero entusiasmo y fue traducida á casi todas las lenguas. Trazó la geografia del estrecho de Magallanes, descubrió á Otaiti y la describió con muchos pormenores interesantes. En 1770 le nombraron gefe de escuadra y mariscal de campo de los ejércitos de tierra. En 1790 se le dió el mando de la escuadra de Brest é hizo vanos esfuerzos por restablecer el orden en medio de aquella agitacion que reinaba entonces en los ánimos, por lo que se resolvió á pe-

dir su retiro. El emperador Napoleon le nombró senador y el instituto le nombró miembro suyo ; pero el año de 1811 terminó su larga carrera á la edad de 82 años , pues habia nacido en Paris en el de 1729.

## PAGINA 281.

6 Antonio Francisco Andreossi nació en Castelnaudari el dia 6 de marzo 1761 y siguió la carrera de artilleria siendo ya teniente á la edad de 20 años. Se distinguió en el sitio de Mantua mandando una corta division de cinco lanchas cañoneras, con las cuales dió un ataque falso para atraer hácia sí todo el fuego de la plaza , mientras que los generales Murat y Dallemagne atacaban por otro lado. Nombrado general de brigada dió el dia 19 de mayo 1797 otra prueba de intrepidez, pues estando encargado por Bonaparte de reconocer si era vadeable el Isonzo, se precipitó él mismo en el rio y le pasó y repasó á pie. Fue con él á Egipto , donde estuvo encargado de muchas operaciones científicas y publicó varios escritos sobre las matemáticas, siendo uno de los miembros del instituto nacional del Cairo. Volvió tambien en compañía de Napoleon á Francia y despues del tratado de Amiens se le nombró embajador en Londres , luego en Viena y últimamente en Constantinopla. En 1814 le retiró Luis XVIII de aquel puesto y durante los cien dias volvió á tomar servicio con el emperador Napoleon. Era tambien miembro de la academia de las ciencias , y ademas de su *Historia del canal del Mediodia*, se le deben otras muchas obras importantes, entre las cuales deben citarse un *Viage á la embocadura del mar Negro*; un *Ensayo sobre el tiro de los proyectiles huecos* : una *Memoria sobre la direccion general de las subsistencias militares* : y otra sobre *las contratas de Ouvard*. Murió en Montauban el 16 de setiembre 1828.

## CAPITULO CUARTO.

El general Bonaparte en Paris ; sus relaciones con el directorio. — Proyecto de desembarco en Inglaterra , relaciones de la Francia con el continente. — Congreso de Rastadt. Causas de la dificultad de las negociaciones. — Revolucion en Holanda , en Roma y en Suiza. — Situacion interior de Francia ; elecciones del año VI ; escisiones electorales. Nombramiento de Treillard para el directorio. — Expedicion á Egipto, sustituida por Bonaparte al proyecto de desembarco ; preparativos de esta expedicion.

Brillantes fueron las fiestas que se siguieron al recibimiento triunfal que el directorio habia hecho al general Bonaparte , así individualmente por los directores como por los ministros y miembros de los consejos, procurando cada cual sobrepajar en magnificencia. La que mas agradó al héroe de aquellos obsequios fue la que le dió el ministro de negocios estrangeros , inspirándole mucha aficion á la antigua elegancia francesa. En medio de aquellas pompas se presentaba sencillo y afable , pero sério y casi insensible al placer , buscando siempre en la concurrencia algun hom-